

# HABACUC

An bana ñuikë Habacuc  
Diosbë bana ñuikë bana

- 1** <sup>1</sup> Ënëx ka an aín bana ñuikë  
uni Habacuc kakë a  
Diosan usakin ain unikama  
kanun kixun ká bana  
'ikën.
- <sup>2</sup> Ën 'Ibu Dios, ¿uínsaran  
kaina 'ën munuma  
banakin ñukákëxun kuakin  
'ë 'akinti 'ain?  
¿Uínsarainra karana  
munuma  
banakin bëtsi unikaman  
'atimañu 'akëbëtan  
'akinkëxumabi 'ën mi  
ñukákë a ënti 'ain?
- <sup>3</sup> ¿Uisa kupí kaina 'aisamaira  
ñu 'atima 'akania  
isi masá nuitunun 'ë 'imin?  
Kamabinua kana 'atima  
ñuishi 'akania isanan ñu  
'aisama okin masókania  
isin;  
'imainun kana amami  
amamiaxa tsuákiruax  
unikama mëanani sharatia  
kuatin.
- <sup>4</sup> Ax kikësokín 'ati min bana  
ax kikësokín ka 'akanima,  
an bana mëníokë 'apukaman  
ka 'atimokinshi ñu 'aia,  
an ñu 'atima 'akë unikaman  
ka  
an ñu 'atima 'akëma uni an  
ka kuënkësa okinshi 'aia,

'imainun ka 'upiokin  
'akinma 'atima ñuishi  
upisa kixun 'aia.

- <sup>5</sup> Ësokín kakëxun ka  
Diosanribi kakëxa;  
Israel unikama mitsun  
kamina axa mitsu rapasu  
'ikë unikama uisai kara  
atux 'ia a isi rakuëkanti  
'ain.

Usa 'ain kana 'ën mitsunu  
usaribi ñukama inumiti  
'uramashi 'ain,  
usakin 'aia bëtsi unikaman  
ñuixunkëxunbi kamina  
mitsun usa ka kixun  
sinánkantima 'ain.

- <sup>6</sup> Usa 'ain kana caldeo  
unikama 'akanani unun  
'imiti 'ain atux ka  
ñu 'aisama 'akëbuiira 'aish  
ñu 'aisama atishi 'ikën,  
usa 'ain kana atu ënti 'ain,  
atun suntárukamax ka bëtsi  
bëtsi menu kuankin,  
ainamabi bëtsi unikaman  
me 'ibuakin bikë unibu  
'ikën.

- <sup>7</sup> Usa 'aish ka atux 'itsaira  
bëtsi unikama rakuëmikë  
'ianan 'aisama unibu 'ikën,  
usa 'ixun ka ax kikësoi 'iti  
bana a tankinma atunan  
kikësokinshi 'aia.

- <sup>8</sup> Atun caballokamax ka paru  
'inúan abákësamaira 'inun  
abatia,

- usa 'aish ka shórapánakama  
raëkëma anu uni  
'ikëma menu 'ikë axa  
nékësamaira 'ikën.  
Atun caballokamax ka paru  
'inúan abákësamaira  
'ianan,  
shórapána raëkëmakama  
nékë anu uni 'ikëma  
menua 'ikë usamaira  
'ikën.  
Usa 'aish ka an nikinkë  
unikaman buánkëx abákin  
'itsaira 'ixun aín taën me  
banamikë ax 'uraxubi  
unin kuakë 'ikën,  
'ianan ka tètëkamë 'ëo aín  
piti ñuina binux 'ikësa  
usaribiti 'ia.
- <sup>9</sup> Usa 'ixun ka Babilonianu  
'ikë suntárukaman,  
anua kuankënu a mërakin  
bënëkinshi ñu 'atima  
obiani kuania;  
usa 'ain ka atux kuania  
kuati kamabi menu 'ikë  
unikama rakuétia,  
usa 'ain ka ñatankia  
bikë unikama ax  
parúmpapanua masi bëru  
iskësamaira 'ikën.
- <sup>10</sup> Atux ka bëtsi ëmanu 'ikë  
'apu kamami kuaianan 'ain  
kushibukamaribi 'usania.  
Usai 'ikin ka atun ëma  
kënëkëkama anun  
'irukianxun 'ati 'aia,  
usakin 'atankëxun ka  
rakuëokin mëëkëxa  
rakuétia bëtsi unikama  
ñatania.
- <sup>11</sup> Usakin 'ai ka suñúan  
kushiira inúkësa 'inun 'ia;  
usakin atun kushínbi  
'atankëx ka  
nukamax kananuna dios  
kamasamaira kushiira 'ai  
kiax kiania.  
Kiax ka Dios kiakëxa.
- <sup>12</sup> Èsai kia ka Habacucnën  
kakëxa: ¿Nukën 'Ibu Dios  
mix karamina bërámabi  
'ia 'aish, 'ën Dios upíra  
'ianan ñutima oi tsókë a  
'ain?  
Usa 'ikë kana 'ën mi rabin  
min kamina 'ë bërúankin  
'akian,  
minbi kamina an kuëenkësa  
okían nu 'atimonun  
Babilonianu 'ikë unikama  
kushiira 'inun 'imia.
- <sup>13</sup> Mix kamina upíra 'ain, usa  
'ixun kamina ñu 'atima 'ai  
'uchati kuëënimá,  
usa 'ain kamina an ñu  
'atimashi 'akë unikama nu  
'aisama oia,  
iskinbi nua usakin 'anun  
isëshitin.  
¿Uisa kupín kaina uisaibi  
kikínma unin bëtsi 'aia  
isíbi kima 'ianan an ñu  
'atimashi 'akë unikaman,  
asa 'ikëmbi uni upí  
sinánñukama 'akëbëbi  
uisaibi kiman?
- <sup>14</sup> ¿Uisa kupín kaina unikama  
bakanu 'ikë ñuinara  
'akësokin 'anan 'ibuñuma  
pukun niríkë ñuinakama  
'akësokinshi 'ain?

- <sup>15</sup> Caldeo unikaman ka bëtsi  
 menu 'ikë unikama an  
 tsatsa bikë unikaman,  
 'ibuaxun tsatsa bikësa  
 usakinshi 'aia.  
 Usakin 'akin ka mishkitinën  
 'anan rikan bikësa  
 usakinshi bitsia,  
 bitankëx kana bia kixun  
 sinani kuëenkë usairibi  
 'ikania.
- <sup>16</sup> Usa 'ain ka an tsatsa bikë  
 unikaman atun rika  
 rabianan,  
 atun mishkitikama aribi  
 ñuina xaroxunkin,  
 asábi ka kakin a kupí  
 kananuna upí pitiñu  
 'ianan, 'itsaira pitiñu 'ai  
 kixax kia.
- <sup>17</sup> Usakin kara, ¿Babilonianu  
 'ikë unikaman 'ain rikan  
 bikin 'akësokinshi 'akin  
 nukama 'akin këñuti 'ik?  
 ¿Atun kara usokin  
 kana 'atima 'ai kixun  
 sinánkimaishi unikama  
 këñukin 'ati 'ik?
- 2** <sup>1</sup> Ën kaisa tankë banakama  
 kana kan, usa 'ain kana  
 upíokin anuxun kuati,  
 an bërúankë unin anuxun  
 bërúanti 'akë anuxun  
 bërúankësa okin uisakin  
 kara Diosan 'ë kaia  
 isnuxun 'ati 'ain,  
 uisakin kara 'ën kakë  
 banakama a ñuikin 'ë kaia  
 kana kuati 'ain.
- <sup>2</sup> Usa 'ain ka Diosan ësokin 'ë  
 kakëxa:

- Maxax paránu kamina mi  
 kamainun bana kuënëoti  
 'ain,  
 'aínbi kamina bënëkinshi  
 istisabi 'itánun 'aia  
 kuaisabi 'ati 'ain.
- <sup>3</sup> Kamina kuënëoti 'ain, anúan  
 'iti nëtë ka 'ikëmapan  
 'ikën,  
 usa 'aínbi kana anúan 'iti  
 nëtë 'ikëbëtan mi ismiti  
 'ain;  
 'aínbi kana 'ëx kikësa okinbi  
 'ati 'ain.  
 Usa 'ain kamina min  
 basikëbëtanbi uisaran kara  
 a ñukama 'ia kaínti 'ain.  
 Usa 'ain ka anúan 'iti nëtë  
 aka 'iti 'ikën.
- <sup>4</sup> Ënë bana kamina kuënëoti  
 'ain, an ñu 'atima 'akë  
 unikamax ka ax isa usaira  
 'ikë kixax kikanti 'ikën,  
 'aínbi ka an ñu upí 'akë  
 unikama atux 'ëx  
 kikësokin 'ai tsóti 'ikën.

**Anuan bëtsin uni  
 'atimoti ñuikë bana**

- <sup>5</sup> An uvax baka xëakë  
 unikaman ka bëtsi  
 'atimoia,  
 usokëxun ka bëtsínribi a  
 kupíkin usakinribi 'aia,  
 usakin 'ai ka 'ëx kana usaira  
 'ai kixax anun rabitia,  
 usakin 'akin ka tantikíma,  
 atuinra bëtsi 'atima okin  
 'atankëx kushin rabitia,  
 usai ka an 'anuma bëtsi  
 uni 'atankëx kia.

Usa 'aish ka anu uni bamaia  
maínti me naëké usaribi  
'inun atun kuëbi bakai  
banakania,

usakin ka an ñu 'atimashi  
'akë unikaman bëtsi menu  
'ikë unikama 'atankëxun  
'ain ëma 'ibuaia.

Usakin 'ai ka anua uni  
maínkë me naëkësa 'aish  
an ñu 'atimashi 'akë  
unikama tantima.

<sup>6</sup> Usai atux 'ikëbë ka kamabi  
menu 'ikë unikama  
Babilonianu 'ikë unikama  
ñatankin bia akamax  
kantai ësai kiti 'ikën:

¡Mitsux kamina minan  
'aímabi bëtsi unikaman  
ñu bikë anun ñuñuira  
'ikanin!

¿Uínsaran kaina mitsu  
ribinxun kupíokëxuma  
bëtsi unikaman ñu bianan  
atun chupa

bitsimi anun ñuñuira  
'ikankë a ënkanti 'ain?

Usakë 'ikë ka Diosan mitsu  
aín kuëenkësokín 'ati  
'ikën.

<sup>7</sup> Usai ka 'iti 'ikë kixun mitsun  
'unánkë 'aímabi ka bëtsi  
menu 'ikë unikama an  
mitsu kuríki 'inánkë,  
akamax numi ribinkë kamina  
nu kupíoti 'ai kakin an  
rakuëoxun ñuñuma 'itánun  
rakuëoxun mitsun ñu bitsi  
uti 'ikën,  
usakin 'akin ka ñuñuma  
'itánun mitsu ënti 'ikën.

<sup>8</sup> Usakin mitsu 'ai ka ain  
memi bikan bëtsi menu  
'ikë unikama mitsu 'anux  
timéti 'ikën,

usai 'ikin ka mitsumi  
'asaribiokin mitsu 'atima  
oti 'ikën,

usai ka 'iti 'ikën, mitsun  
kamina usakin 'akin  
uitishi uni kara atu 'atima  
ñuira 'akin a tanti bana  
kikësokín 'akinma

rëtëanan 'atimaira okën,  
usakin kamina bëtsi menu  
'ikë unikama ain mekëñun  
atun ëmakamaribi 'akën.

<sup>9</sup> ¡Usa kupí kaina mëkamakë  
ñun mitsun aintsí 'ibukama  
ñuñuira 'imikanin,  
usakin kamina mitsux ñu  
'atima inuanan,  
tëmëraima isa 'inun kixun  
mitsun aintsí 'akanin!

<sup>10</sup> Usakin bëtsi menu 'ikë  
unikama 'akin kamina  
mitsun 'aintsí 'ibukama  
rabinnun 'imikan,  
mitsúxbi kamina 'atima  
orakan,  
usakin ñu 'akin kamina  
mitsúnbi anun 'atima  
orakati barikan.

<sup>11</sup> Anun ëma kënëaranu 'ikë,  
maxákama 'imainun xubu  
'irakankë ikamaxbi ka  
mitsun 'atima ñu 'akë ñui  
kikanti 'ikën.

<sup>12</sup> Mitsun kamina anu tsókë  
unikamapain 'atankëxun,  
anubi birutëkënkín ëma  
'anan, upíokin ñu

- 'akimabi anuxun 'atima  
ñuira 'akanin.
- 13 Nukën 'Ibu Dios kamabi  
kushiñu an ka  
mitsun ñu määkë axa  
ñankáishi 'akë 'inun  
'imianan,  
atsanxunbi ñu mitsun määkë  
axribi ñankáishi 'inun  
'imiti 'ikën,  
akamax ka mitsun  
ñankáishibi 'akë 'aish tsin  
nënkin masókë 'iti 'ikën.
- 14 Usa 'ain ka bakakaman a mi  
saëkin aín  
'umpaxan parúpapa  
buákarukë usaribi okin  
kamabi menu 'ikë unikaman  
Diosan aín kushin ñu 'akë  
'unánti 'ikën.
- 15 ¡Mitsun kamina mi 'urama  
'ikë ëmakamanu 'ikë  
unikama ñu muka xëamin,  
anun usakin 'ati kamina uvas  
baka 'akë këñun mëskuxun  
bëtsi ro xëamin!  
Usakin xëamixun kamina  
ñu muka xëax sinanima  
chupañuma rakákë usa ka  
kixun ain nami iskanin.
- 16 Usa 'aish kamina usa ka  
kixun bëtsin rabikëxma  
katékanti 'ain,  
Diosan ka mitsu bëtsi  
unikamami 'akësa  
usakinbi 'ati 'ikën,  
usakin 'akin ñu muka xëax  
'ikë sai chupañuma 'ikë ka  
mitsun,  
nëtokë ñu rëbu tëakëma a  
iskanti 'ikën,

- usakin 'akëx kamina mitsux  
rabinkëma 'aish bëtsi  
unikamasashi 'iti 'ain.
- 17 Usai 'imainun ka mitsun  
masókan Líbanonu 'ikë  
nikama axribi kiti 'ikën,  
kimainun ka ñuinakama  
abámikin 'akan usaribikin  
Diosan mitsu abámiti 'ikën.  
Ësai ka mitsunmi 'aisama  
ñuira 'akin a tanti bana  
kikësokin 'akinma uni  
'anan,  
bënëkinshi bëtsi ñu ënë  
menuxun 'anan,  
'ain ëma 'imainun anu 'ikë  
unikama 'akan a kupín 'iti  
'ikën.
- 18 ¿Añu kara an 'ati 'unánkë  
'ixun unin ñu tankin  
'atankëxun këñukin  
sënëonkë 'ixunbi 'ati 'ik?  
¿Añu kara bëtsi ñu tankin  
'axun ax isa Dios 'ikë  
kixun uni paránkin kakë  
anbi 'ati 'ik?  
Bëtsi ñu tankin uniokë  
ñukama ax ka banaima;  
¿Uisa 'aish kara a ñukamami  
an uniokë unikamax  
katamëti 'ik?  
19 ¡Mitsun kamina bëtsi dios i  
'akë 'ikëbi isa bësunun kain;  
'imainun kamina maxáribi  
banakë 'ikë mabi nirunun  
kixun kain!  
¿Akamax kara usai ka ñu 'iti  
'ikë kixun kiti 'ik?  
¡Usama ka atux ka uni  
'ikë sai tsóti anun  
uintiñuma 'ikën,

usa 'aish ka kuri 'imainun  
manën unin rataka  
kakëishi 'ikën!

- <sup>20</sup> 'Aínbi ka anúan Dios ax aín  
xubu upíira anu 'ikën:  
usa 'ain ka an ismainun  
kamabi menu 'ikë  
unikamax ñu 'atima 'áima  
bukukanti kuëënia.

**Habacucnën ashikin  
Dios ñuká bana**

**3** <sup>1</sup> Ënëx ka an Dios kikë bana  
ñuikë Habacucnën usakin  
Dios ñuká bana 'ikën.

- <sup>2</sup> 'Ën kana kamabi ñu Dios  
'ixunmi 'a akama kuan,  
usa 'ain kana 'itsaira 'ëx  
mimi rakuétin.

Usa 'ain kamina nux  
tsókëpan 'ain bërí  
bërámami  
'asaribiokin ñu chairabu  
nunribi 'unánun nu  
'axunti 'ain.

Usakin 'akin kamina  
mix kamina nishíbi  
nuibanankë 'ai kixun nu  
'unánmiti 'ain.

- <sup>3</sup> Dios ka Temán kakë me  
amiax uanan,  
Parán kakë menu 'ikë bashi  
anuax Dios upíira ax uti  
'ikën.

Aín kushin ka naíkamë 'ëo  
kamabi pëkaia,  
usa 'ikë ka kamabi menu  
'ikë unikaman a rabiti  
'ikën.

- <sup>4</sup> Usa 'ain ka aín kushi  
ichu ichukikë anun

bëarabuinkësa 'ixunbi  
kanákan mëríkin pëkakë  
usaribi okin aín kushi  
unékësa 'ikëbi mëramia,  
aín mëkënuax ka aín kushi  
an kushiira 'itánun pëkakë  
ax chikiti 'ikën.

- <sup>5</sup> Usa 'ain ka axa ukëbë bëtsi  
bëtsi 'insín chikíkëbë,  
a kaxú anuan 'itsaira uni  
bamati 'itsis kushiira 'iti  
'ikën.

- <sup>6</sup> Usa 'ain ka axa nirakëkëbë  
me shaíkiti 'ikën,  
'imainun ka kamabi menu  
'ikë uni an iskëx 'itsaira  
rakuéti 'ikën,  
an ka nikama 'imainun  
bashi xënikama  
rurukubunun 'imianan,  
bërámaira an painra  
ënënsarama unia nikama  
këñuti 'ikën,  
usaía ñukama 'imainun ka  
Dios ax únsaranbi uisai  
'ikëma ax 'iasabi 'iti 'ikën.

- <sup>7</sup> 'Ën kana Cusánnu 'ikë  
unikama kara uisai tsotia  
isan,  
atux ka 'aisamaira tëmëraia  
usa 'aish ka kini 'ukëmëu  
pakëax uni urukasmakë  
usa 'ikën,  
'imainun kana Madiánu  
tsókë unikamami rakuéti  
matsispukuti 'ikën.

- <sup>8</sup> ¿Mix karamina Dios 'aish  
bakakamami nishin?  
¿Mix 'itsaira nishkin  
karamina parúmpapakama  
'atima oti 'ain?

- ¿Usa 'aish karamina min  
caballonën nikinkë anu  
'irukiani bëtsi unikama  
'ikësa kiani kuantu 'ain?  
9 Min kanti kanukëishi  
'imainun min piakama  
mëñókëishi kamina 'ain.  
'Ianan kamina meribi anua  
bakakama rakati 'imiakën.  
10 Usa 'ain ka nikamaribi mi isi  
'ikëσαι shaíkiti 'ikën.  
Usai 'imainun ka naínuax 'uí  
'itsaira nëtétimaira 'ibúti  
'ikën,  
'imainun ka parúmpapa aín  
nëmin axribi xukirui aín  
bëchun chairui banati  
'ikën.  
11 'Ianan ka bari 'imainun 'uxë  
amiaxa urukë anuax uruima  
anubi nirakëti 'ikën,  
usai 'ikëbë kamina mix pia  
upíira axa ichúkuatsini  
ukësa 'ianan,  
paka pia axa nikëx mëríkiani  
kuankë usaribi 'ain.  
12 Usa 'ain ka mix nishkë ax  
kamabi menu kuania,  
mix 'itsaira nishkin kamina  
mekamanu 'ikë unikama,  
'atima okin kuakëmasa oti  
'ain.  
13 Min unikama 'imainun,  
minbi kaískë 'apukama  
'akinuxun kamina chikínti  
'ain.  
Min kamina an ñu 'atima  
akë unikaman xubu  
'atimokin këñuanan,  
ami birukin atun xubu  
'akë maparasa 'ikë aín  
'apukama aribi masókin  
këñukin 'ati 'ain.  
14 Usakin 'anan kamina aín  
'apukamabi an tuinkë aín  
pianbi 'an,  
usokëbë ka axa caballonu  
'ikëkama nëtë masá  
kuatsinkësa ax  
'ëx kana usaira 'ai kiox kima  
an 'akintiñuma 'ain,  
unikaman atu 'unánnumaishi  
unëxun këñukin 'ati 'ikën.  
15 Nëtë kuínuax kamina  
caballonën 'ikëσαι  
parúmpapanu kuani,  
uinu kara 'umpax  
kuainakëaxa anubi kuantu  
'ain.  
16 Ënëkama ñu 'iti kuati kana  
rakuëan,  
usai 'i kana 'ën kuëbí  
bërëkai 'ian,  
'ianan kana 'ën kisikama  
anun nisama  
'imainun ka 'ën namikamaribi  
kushima 'iixa.  
Usa 'ixunbi kana bënëkinma  
ufnsaran nëtën kara  
Diosan an nu  
'atimokin 'akë unikama  
masánuitutanun aín  
suntárुकama 'imia kaínti  
'ain.  
17-18 Usa 'ain kana 'itsaira  
kuëénti 'ain,  
Diosan 'ë iémikin 'akinkëx.  
'Ën kana higuera kakë i  
uabutima 'imainua uvas  
'apákëkama 'ianan olivos  
kakë akama bimima  
'imainun;

naënu 'apákëxunbi ñun  
 tuaima 'imainunbia; ñuina  
 'arakakëkama 'ianan  
 ovejakama 'imainun  
 vacakama 'aíma  
 'inun këñúkë 'aia aín  
 këñëishi 'aínbi kana 'ën  
 mishi rabiti 'ain.

<sup>19</sup> Diosan ka 'ë kushioia,  
 usakin 'akin ka 'ën  
 kisikama kushi 'imikin,  
 chaxu abákësa 'inun  
 abati,  
 uinubi kara kuani aín  
 bashinu kuani iénun 'ë  
 'imiti 'ikën.